

A new study:

**Separation between ownership and management in banks is the first
step on the road to success**

Story by: Fathy Al Sayeh

A new study called for the separation between ownership and management in small and medium banking institutions, and for the transfer from the family firm system to the institutional system relying on professional employees and efficient managers.

The study, presented by Dr. Nader Riad famous businessman, Counselor of the Industry and Energy Committee at the People's Assembly, and member of the German Arab Chamber of Commerce, on the torment of businessmen on small and medium levels because of the rapid development and increase in size of their firms, called for initiating the regulatory phases for the arrangement of business, in order to carry on their journey on the road to success, so as to prevent setbacks is the development cycle of their firms.

Dr. Riad added that it is important to separate the process of selling and marketing, with the necessity of businessmen having their investments directed to research and development with the allocation of a good budget for such purpose.

Dr. Nader Riad emphasized the necessity of focusing on investment in human resources, training personnel, and granting human resources and training the needed expertise.

"Institutional economy can't but be based on many phases, most important of which is concerned with cost and returns", he added. "An executive office must be formed, qualified to follow-up problems and to find executive solutions". Dr. Riad went on to emphasize the importance of adopting procedures to eliminate the recurrence of errors and allow for information flow inside and outside the institution.

The Counselor of the Industry and Energy Committee at the People's Assembly said that the successful work system must be based on good distribution of roles, whether between the state and private firms or individuals. If these roles are confused together, , the result will be misconception.

Dr. Nader Riad also cautioned against the use of private capital in the process of development at the state level, if it not accompanied by and synchronized with a set of privileges allocated to such a project, indicating that there are various examples of this, among which are the establishment of airports, production of electricity and distribution of gas.

He added that if we find a way to such fields, we will produce a solid ground for participation, and if we follow such bases, the private sector experiment will succeed, as it did in many other Egyptian industries in various fields of economy.

**Eine moderne Studie bestätigt:
Die Trennung zwischen Eigentum und Verwaltung in den
Banken ist der erste Schritt zum Erfolg**

Fathi El-Sayeh schrieb:

Eine moderne Studie plädierte für die Trennung zwischen Eigentum und Verwaltung in kleinen und mittleren bankalen Unternehmen; ein Transfer von dem System der Familienunternehmen zu Firmen, die durch professionelle Mitarbeiter und kompetente Manager betrieben werden.

Dr. Ing. Nader Riad, der bekannte Geschäftsmann, Berater des Komitees für Industrie und Energie im ägyptischen Parlament und Vorsitzender des Komitees für Industrie an der deutschen-arabischen Industrie- und Handelskammer präsentiert eine Studie über die Probleme der Geschäftsleute auf kleinem und mittlerem Niveau mit dem rasanten Wachstum ihrer Unternehmen. Die Studie betonte die Notwendigkeit einer Reorganisation, um anfänglichen Erfolg fortsetzen zu können und einen Rückgang der Entwicklung dieser Unternehmen zu vermeiden.

Er betonte ebenfalls die Notwendigkeit, die Verkaufsabteilung und die Vermarktung zu trennen und sieht eine Eigeninvestition mit der entsprechenden Finanzierung in den Bereichen der Forschung und der Weiterentwicklung als ein Muss.

Ferner plädierte er für Investitionen in der Personalentwicklung und Fortbildungen der Mitarbeiter und befürwortete die Einbeziehung spezialisierter Beratung.

Dr. Nader Riad fügte hinzu, die Wirtschaftlichkeit der Unternehmen sollte auf folgende Grundlagen basieren: Die Berücksichtigung der Kosten und der Einnahmen sowie die Erstellung von spezialisierten Komitees, die die

Ausführung verfolgen, Probleme identifizieren sowie modifizierende Lösungen bieten. Ferner müssen vorbeugende Maßnahmen ergriffen werden, um die Wiederholung unterlaufener Fehler zu vermeiden und einen angemessenen Informationsfluss innerhalb und außerhalb des Unternehmens zu gewährleisten.

Der Berater des Komitees für Industrie und Energie im ägyptischen Parlament ist der Meinung, ein erfolgreiches professionelles Arbeiten sei nur dann möglich, wenn die Arbeits- und Aufgabenanteile dem Staat, privaten Unternehmen und Personen sinnvoll zugeteilt werden. Eine Verwechslung dieser Rollen führe zu einem Chaos.

Dr. Nader Riad warnte vor der Benutzung von Privatkapital für die Entwicklung auf staatlichem Niveau, ohne dem Privatprojekt Sonderrechte zuzuteilen. Dafür gebe es viele Beispiele wie Flughäfenbau, Stromerzeugung und Gaszufuhr.

Er fügte hinzu, sollte man das Spektrum der Beispiele noch erweitern, würde man auf die nötige Basis der Zusammenarbeit kommen. Wenn wir diese Grundlagen befolgen, wird die Erfahrung mit dem Privatsektor mit Erfolg gekrönt, so wie andere ägyptische Industrien in den verschiedensten wirtschaftlichen Bereichen erfolgreich waren.